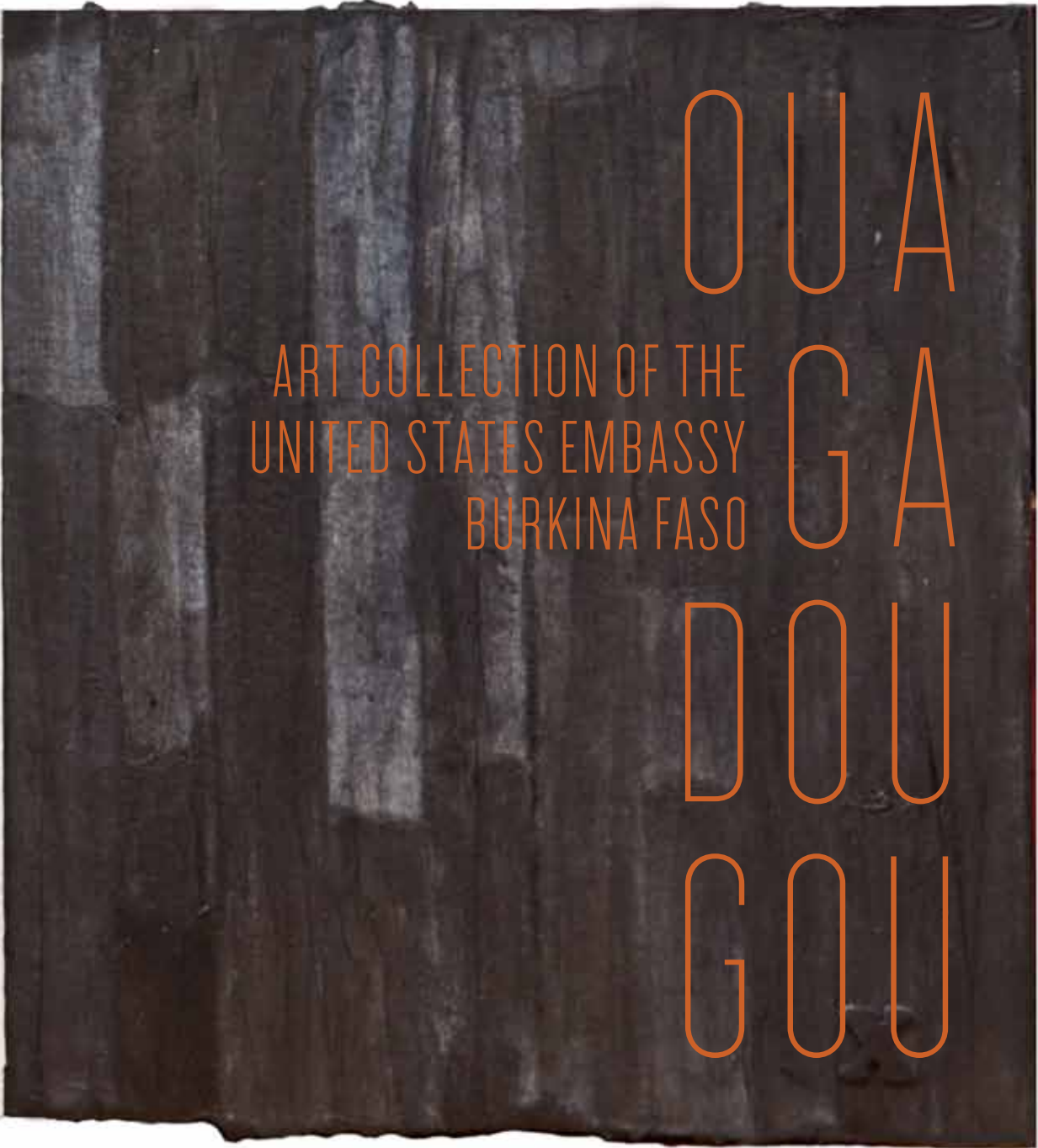


ART COLLECTION OF THE
UNITED STATES EMBASSY
BURKINA FASO

O U A
G A
D O U
G O U



ANONYMOUS BURKINABÉ ARTIST

ARTISTE BURKINABÉ, ANONYME

- 1 *Pair of Touareg stirrups*
Bronze with copper inlay
Each: 5 ¼ x 4 in. (13.3 x 10.2 cm)
- 2 *Touareg leather ornament*
leather, dyes
30 x 30 in. (76.2 x 76.2 cm)

The Touareg are fiercely independent nomadic people. On the move with their herds and camels over vast areas of the southern Sahara and the Sahel, they create an impressive world of traditional, abstract, beautiful, functional objects of leather, wood and metal. Leather was their main material; the Touareg tanned, painted, embroidered, molded, engraved and fringed it to make saddles, colorful travelling bags, milk jars and tent mats, all portable and befitting these "Nobles of the Desert."

Famous for their jewelry, the Tuareg employ the same elaborate aesthetic when also fashioning geometric layers of silver, brass and copper into their inventive practical metalwork.

- 1 *Paire d'étriers Touareg*
Bronze et bordure en cuivre
5 ¼ x 4 in. (13.3 x 10.2 cm)
- 2 *Objet décoratif Touareg*
Cuir, teintures variées
30 x 30 in. (76.2 x 76.2 cm)

Les Touareg sont des nomades extrêmement indépendants. Traversant de vastes étendues dans le sud du Sahara et du Sahel avec leurs troupeaux et leurs chameaux, ils constituent un univers fantastique de tradition, d'abstraction et de beauté avec leurs objets en cuir, bois et métaux. Le cuir était leur matériau de base; les Touareg tannaient, peignaient, brodaient, enmoulaient, gravaient et frangeaient le cuir pour confectionner des selles, des sacs de voyages aux couleurs nombreuses, des cruches à lait et des tapis de tentes, le tout portable et adapté à l'existence de ces "Nobles du Désert".

Réputés pour leurs bijoux, les Touareg utilisent la même esthétique élaborée pour façonner leurs objets utilitaires en métal aux bordures géométriques, en argent, en laiton ou en cuivre.



1



2

ANONYMOUS BURKINABÉ ARTIST

ARTISTE BURKINABÉ, ANONYME

1 *Pair of bronze stirrups*

Bronze

Each: 4 ½ x 4 ½ in. (11.4 x 11.4 cm)

2 *Bridle*

Forged metal, fiber, leather.

15 x 22 x 6 in. (38.1 x 55.9 x 15.2 cm)

The horses of the Sahel are extremely robust and resistant and adapted to the harsh and unforgiving climate of the Sahel belt. Their lineage can be traced back to the Sahelian kingdoms or empires that were all centered on the area of grasslands south of the Sahara, spanning Africa from the Atlantic Ocean to the Red Sea. The wealth of the states came from controlling the trade routes across the desert. Their power came from having large pack animals like camels and beautiful horses that were fast enough to keep a large empire under central control and were also useful in battle. As emblems of prestige and power, horses are treated extremely well and cared for. In like manner, horse trappings are items of prestige and are created and maintained with great care.

1 *Paire d'étriers en bronze*

Bronze

4 ½ x 4 ½ in. (11.4 x 11.4 cm)

2 *Harnais*

Métal forge, fibre, cuir

15 x 22 x 6 in. (38.1 x 55.9 x 15.2 cm)

Les chevaux sahéliens sont très robustes et adaptables au dur et redoutable climat de la bordure du désert. Leur lignée remonte aux royaumes et empires du Sahel qui étaient tous regroupés aux alentours des prairies sud du Sahara, recouvrant le continent africain de l'Océan Atlantique à la Mer Rouge. La fortune des états provenait du contrôle des routes marchandes à travers le désert. Leur pouvoir venait de leurs importantes meutes d'animaux comme les chameaux et les magnifiques chevaux, suffisamment rapides pour les aider à contrôler un vaste empire, mais également utiles pour la bataille. En tant qu'emblèmes de prestige et de pouvoir, les chevaux étaient remarquablement bien traités et soignés. De même, les harnais sont des objets de luxe, et étaient fabriqués et conservés avec grand soin.



1



2

ANONYMOUS BURKINABÉ ARTIST

ARTISTE BURKINABÉ, ANONYME

1 *Fulani Wedding Blanket*

Cotton and wool, stripwoven

144 x 65 in. (365.8 x 165.1 cm)

The Sahel, where most Fulani live, reaches both extreme heat during the day and also can get very cold at night. Throughout this area wool or cotton blankets and cover cloths are used both for warmth in the cold nights and as protection against mosquitoes. All weavings from the Sahel utilize a weft faced weave structure, producing bands of designs across the cloth strips.

This is an example of a rare and beautiful type of Fulani wedding blanket called an *arkilla jenggo*. These spectacular cloths of up to 6 or more meters in length were woven only by a few Maabuube (the subgroup weaving clan or the Fulani) weavers primarily for use by certain noble Tuareg families. Chiefs have used Fulani blankets for centuries to line ceremonial litters, cloak important drums, and various other display purposes.

1 *Couverture de noces Fulani*

Coton et laine, avec bordures tissées

144 x 65 in. (365.8 x 165.1 cm)

Le Sahel, où vivent la plupart des Fulani, atteint une température extrême dans la journée et peut devenir très froid pendant la nuit. Dans toute la région, les couvertures en laine ou en coton sont utilisées contre le froid durant la nuit et pour se protéger des moustiques. Tous les tissages du Sahel utilisent une trame ouverte pour produire des motifs tout le long des bandes de tissu.

Ceci est un exemple splendide de couverture de noces Fulani appelée *arkilla jenggo*. Ce textile d'au moins six mètres de long n'a pu être tissé que par quelques-uns des Maabuube (une tribu annexe du clan de tisserands Fulani). Cette couverture était réservée en premier lieu à l'usage d'une famille noble Touareg. Les chefs de tribu ont utilisé les couvertures des Fulani pendant des siècles comme lits de cérémonies, ou pour recouvrir les tambours et autres objets décoratifs.



1

ANONYMOUS BURKINABÉ ARTIST

SCULPTEUR BURKINABÉ, ANONYME

1 Domestic ladder

wood

72 x 20 x 8 in. (182.9 x 50.8 x 20.3 cm)

2 Domestic ladder

wood

72 x 20 x 8 in. (182.9 x 50.8 x 20.3 cm)

These ladders were used in Sahelian villages to provide direct access to the flat roofs of buildings, which were used for storage, living, and in appropriate weather, for sleeping. The ladders are a simple, abstract, intelligent use of materials; they are always monoxylous, carved from a single piece of wood. The shiny patination on these ladders comes from frequent contact with bare feet.

1 Echelle d'intérieur

bois

72 x 20 x 8 in. (182.9 x 50.8 x 20.3 cm)

2 Echelle d'intérieur

bois

72 x 20 x 8 in. (182.9 x 50.8 x 20.3 cm)

Ces échelles donnaient accès aux toits des habitations dans les villages du Sahel. Les toits servaient à l'emmagasinage, ou au repos quand la température le permettait. Les échelles sont un moyen simple et efficace d'utilisation des matériaux, et sont sculptées d'un seul morceau de bois. La patine provient du contact constant pieds-nus.



1



2

ANONYMOUS NATIVE AMERICAN ARTIST ARTISTE INDIEN D'AMÉRIQUE, ANONYME

1 *Bridle*

Dyed and woven horsehair

15 x 22 x 6 in. (38.1 x 55.9 x 15.2 cm)

The introduction of horses from Europe enabled Indians of the American Plains after about 1700 to gain their subsistence with relative ease from the seemingly limitless buffalo herds. They were able to travel faster and further in search of bison herds and to transport more goods, thus making it possible to enjoy a richer material environment than their pedestrian ancestors. These groups group became fully nomadic and dependent upon the horse during the 18th and 19th centuries, following the vast herds of buffalo, a chief source of food and household goods. Horse trappings from the Plains Indians are items of prestige, created with great skill and attention to detail.

1 *Harnais*

Teint et tissé en poils de cheval

15 x 22 x 6 in. (38.1 x 55.9 x 15.2 cm)

L'introduction du cheval par les Européens a permis aux Indiens des prairies américaines, au début du XVIIIème siècle, de gagner leur subsistence plus aisément que par la chasse au buffalo. Des déplacements plus rapides et plus étendus à la poursuite des bisons, liés à l'accumulation de provisions plus abondantes, produirent un mode de vie plus agréable que pour leurs ancêtres à pieds. Ces communautés sont devenues nomadiques et dépendantes des chevaux jusqu'au XIXème siècle. Les harnais des Indiens des Prairies sont des articles de luxe qui requièrent beaucoup d'habileté et de patience dans leur réalisation.



1

CHRISTOPHER ROY (BORN/NÉ EN 1947)

1 *Mossi Horseman*
Color photograph
20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

2 *Touareg Horsemen*
Color photograph
20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Christopher D. Roy's first visit to Africa was as a student in 1966. He served as a Peace Corps Volunteer in Burkina Faso from 1970-72. Professor Roy teaches courses in African, PreColumbian, American Indian and Pacific Islands art at Iowa University in Iowa City, Iowa. His research focuses on the art of Burkina Faso and West Africa.

Recent publications include a book, *Land of the Spinning Masks: Art and Culture of Burkina Faso* (2007), *Kilengi: African Art from the Bareiss Collection* (1997), *Art and Life in Africa: Selections from the Stanley Collection* (1984), and *Art of the Upper Volta Rivers* (1987). In 1994-97 he created a CD-ROM program titled "Art and Life in Africa" that has been distributed to colleges and high schools across the U.S. In recent years he has made ten research trips to Burkina Faso and Ghana to gather material for seventeen DVDs of African art in social context.

1 *Cavalier Mossi*
Photographie en couleur
20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

2 *Cavalier Touareg*
Photographie en couleur
20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Christopher Roy s'est rendu en Afrique pour la première fois en 1966. De 1970 à 1972, il s'est porté volontaire pour le Burkina-Faso dans le Corps de la Paix. Professeur Roy enseigne les arts africain, pré-colombien, et Indien d'Amérique et du Pacifique à l'université de l'Iowa. Il est spécialiste et chercheur dans l'art du Burkina-Faso et de l'Afrique de l'Ouest.

Parmi ses récentes publications, on peut citer un livre: *Le Pays des Masques: Art et Culture du Burkina-Faso* (2007), *Kilengi: Art Africain dans la Collection Bareiss* (1997), *Art et Vie en Afrique: Extraits de la Collection Stanley* (1984), ainsi que *Art des Rivières de la Haute Volta* (1987). De 1994 à 1997, il a créé un disque compact intitulé *Art et Vie en Afrique*, qui a été distribué dans de nombreux collèges et lycées américains. Plus récemment, il a fait dix voyages de recherche au Burkina-Faso et au Ghana dans le but de réaliser un tournage en dvd sur l'art africain dans le context social.



1



2

1 *An Oasis in the Bad Lands, 1905*

Digital photograph

20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Library of Congress Prints and Photographs Division

2 *Holiday Trappings, 1910*

Digital photograph

20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Library of Congress Prints and Photographs Division

Some American Indians wear traditional clothing as everyday apparel, clothing such as breechcloths and ribbed shirts for men, and long dresses or kneelength skirts for women. However, when dressing up for religious ceremonies, dancing and rituals, each group has its own style. Some favor buckskin clothing, while others favor kilts or fur pants. For ceremonies, some tribal members wear animal skin headgear, and there are those who choose to wear the elaborate and decorated eagle feathered headband. For powwows, tribal members will wear deep and vibrant colors.

Edward S. Curtis is America's most well known photographer of Native Americans. Most Curtis photographs circulating today were taken from his monumental work, *The North American Indian* (1907-1930), a twenty-volume photographic record and ethnography of many tribes of the western continent. With each volume accompanied by a portfolio of poster-size prints, these were among the most expensive books ever produced in the United States; indeed, they came in second at the time only to Audubon's spectacular *Birds of America*.

1 *Une Oasis dans le Mauvais Pays, 1905*

Photographie digitale

20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Librairie du Congrès, Département des Gravures et Photographies

2 *Costume de fêtes, sans date*

Photographie digitale

20 x 26 in. (50.8 x 66 cm)

Librairie du Congrès, Département des Gravures et Photographies

Certains Indiens d'Amérique portent le costume traditionnel comme vêtement quotidien: culottes courtes et chemises côtelées pour les hommes, robes longues ou jupes courtes pour les femmes. Par contre, les tenues religieuses ou festives varient dans chaque communauté. Certaines préfèrent la peau de daim, d'autres le quilt ou les pantalons en fourrure. Pour les cérémonies, certains membres de la tribu portent une coiffe en peau d'animal, et il y a ceux qui préfèrent le bandeau orné d'une plume d'aigle. Pour le powwows, les membres de la tribu revêtent des couleurs vives et intenses.

Edward Curtis est l'un des plus célèbres photographes aux Etats-Unis, des Indiens d'Amérique. Les photos dans cette collection sont extraites de son ouvrage, *L'Indien d'Amérique du Nord* (1907-1930), composé de vingt volumes de photos et ethnographies de nombreuses tribus de l'Ouest. Chaque volume contient un album de gravures, les plus coûteuses produites aux Etats-Unis à l'exception des *Oiseaux d'Amérique* par Audubon.



1



2

BERNARDIN BATIONO (BORN/NÉ EN 1967)

1 *Confidences*, undated
Mixed media on canvas
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

2 *The Diversion*, undated
Mixed media on canvas
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

3 *The dawn*, undated
Mixed media on canvas
40 x 60 in. (101.6 x 152.4 cm)

4 *Eclipse of the Moon*, undated
mixed media
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

1 *Confidences*, sans date
Divers média sur toile
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

2 *La Diversion*, sans date
Divers média sur toile
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

3 *L'Aube*, sans date
Divers média sur toile
40 x 60 in. (101.6 x 152.4 cm)

4 *Eclipse de Lune*, sans date
Divers média
40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

Bernardin Bationo is a well-established artist based in Burkina Faso, West Africa. He has had many solo exhibits around West Africa and also in France. Bernardin painted out of the Olorun Gallery in Ouagadougou, the capital of Burkina Faso, and has a studio and gallery at his home. Bernardin started painting as a young boy. His mother taught him how to make dried pigments from natural elements - the clay earth, different soft stones and bark charcoal. Bernardin's paintings are from the African soil and incorporate African symbols: spears, circles, village people.

Bernardin, who chose pictorial art to express himself, says that to paint is for him a kind of therapy: "When I get the inspiration [to paint], I am moody. And when I start to paint, it's as if I let off steam; after the work is finished, I feel relaxed."

Bernardin Bationo est un artiste célèbre qui vit au Burkina-Faso. Il a exposé indépendamment en Afrique de l'Ouest et en France. Bernardin est l'artiste-peintre de la galerie Olorun à Ouagadougou, la capitale du Burkina-Faso, et il a un atelier chez lui. Bernardin commença à peindre dès son jeune âge. Sa mère lui apprit à confectionner des pigments à base d'éléments naturels comme l'argile, la pierre tendre, ou le charbon de bois. Bernardin peint le sol africain et ses symboles: la lance, la circonférence, et les villageois.

Bernardin, qui a choisi l'art de l'image comme expression, dit qu'il peint dans un but thérapeutique: "Quand je suis inspiré pour peindre, je me sens morne. Et quand je commence à peindre, c'est comme si la vapeur s'échappait. Quand j'ai fini, je suis détendu."



1



2



3



4

ROMARE BEARDEN (1912-1988)

1 *Family (mother and child), 1980*

Serigraph

Paper: 29 ½ x 21 ½ in. (74.9 x 54.6 cm)

2 *Pepper Jelly Lady, 1980*

Lithograph

29 ¾ x 22 in. (75.6 x 55.9 cm)

Born in Charlotte, North Carolina, in 1911, Romare Bearden grew up in a middleclass African-American family. His parents were both collegeeducated, and it was expected that Romare would achieve success in life. About 1914, his family joined the Great Migration of southern blacks to points north and west. Like many southern black families, the Beardens settled in the Harlem section of New York City. Romare would call New York home for the rest of his life. In the 1920s, Harlem was a rich and vibrant center of cultural and intellectual growth and the focal point of African-American culture. Romare's mother was the New York editor of the *Chicago Defender*, a widely read African-American weekly newspaper, and became a prominent social and political figure in Harlem. Duke Ellington, Langston Hughes, and other well-known artists, writers, and musicians were frequent visitors to the Bearden family home. Such social and intellectual gatherings would become a mainstay in Romare's life. Also, his encounters with these legendary talents must have fostered his lifelong interest in jazz and literature.

Throughout his childhood, Bearden also spent time away from Harlem, staying most often with relatives in Mecklenburg County and Pittsburgh. His memory of these experiences, as well as African-American cultural history, would become the subjects of many of his works. Trains, roosters, cats, landscapes, barns, and shingled shacks reflected the rural landscape of his early childhood and summer vacations. Scenes of his grandparents' boardinghouse, bellowing steel mills, and African-American mill workers recalled his Pittsburgh memories.

1 *Famille (mère et enfant), 1980*

Sérigraphie

Paper: 29 ½ x 21 ½ in. (74.9 x 54.6 cm)

2 *La Dame aux confitures de poivre, 1980*

Lithographie

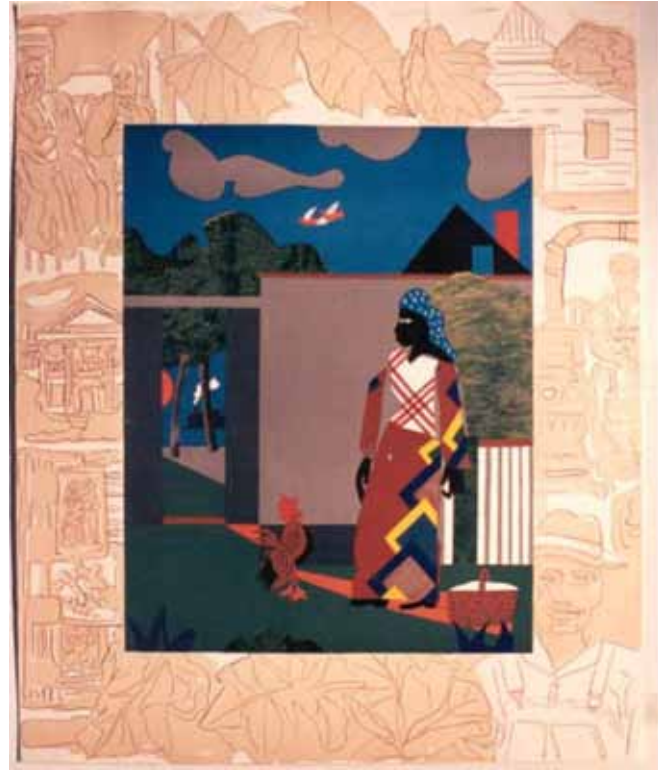
29 ¾ x 22 in. (75.6 x 55.9 cm)

Né à Charlotte en Caroline du Nord, Romare Bearden a été élevé dans une famille africaine-américaine. De parents instruits, il lui fallait à tout prix réussir. En 1914, sa famille faisait partie de la Grande Migration des Noirs vers le nord et l'ouest des Etats-Unis. Comme beaucoup d'autres, les Bearden s'établirent à Harlem, et New York devint son foyer pour le reste de ses jours. Dans les années 1920, Harlem était un grand centre culturel et intellectuel et le site de la culture africaine-américaine. La mère de Romare était editeur-en-chef à New York du *Chicago Defender*, un célèbre journal hebdomadaire africain-américain et devint une éminente figure politique et sociale. Duke Ellington, Langston Hughes et bien d'autres artistes connus, écrivains et musiciens faisaient de fréquentes visites chez les Bearden. Ces rencontres sociales et intellectuelles furent d'un grand soutien pour Romare, et sont à la base de son intérêt de toute une vie pour le jazz et la littérature.

Durant son enfance, Romare séjourna aussi chez des proches à Pittsburgh en Pennsylvanie. Ces souvenirs, ainsi que la culture africaine-américaine, devaient devenir les sujets de beaucoup de ses oeuvres. Trains, coqs, chats, paysages, granges et cabanes en bardeau illustrent les paysages ruraux de son enfance, et les vacances d'été. Les scènes de la pension de famille de ses parents, les aciéries grondantes, et les ouvriers des usines décrivent ses souvenirs de Pittsburgh.



1



2

LOUISIANA BENDOLPH (BORN/ NÉE EN 1960)

1 *Triangles, 2005*

Color aquatint, spitbite aquatint and softground etching
Paper: 29 ½ x 24 ½ in. (74.9 x 62.2 cm)

2 *American Housetop (for the Arnetts), 2005*

Color aquatint, spitbite aquatint and softground etching
Paper: 36 x 30 in. (91.4 x 76.2 cm)

3 *Going Home, 2005*

Color aquatint, spitbite aquatint and softground etching
paper: 41 ½ x 38 in. (105.4 x 96.5 cm)

Louisiana Bendolph is an artist & quilter born in Gee's Bend, Alabama. She grew up watching her family members making quilts. For hundreds of years the women in Gee's Bend, a rural African American community in Wilcox, Alabama, have been making quilts. The isolated community has out of necessity (lack of heat; reuse of worn clothing and unique creativity) produced wonderful and beautiful quilts.

In September of 2002, "The Quilts of Gee's Bend" exhibition opened at the Museum of Fine Arts in Houston, and the quilts and quilters of Gee's Bend became famous. The graphic images in this collection reproduce the patterns of four fabric quilts from Gee's Bend. They were produced by the Paulson Bott Press in Berkeley, California, with the assistance of the Gee's Bend quilters.

1 *Triangles, 2005*

Aquatinte en couleur, aquatinte surpiquée et gravure en ramollis
Papier: 29 ½ x 24 ½ in. (74.9 x 62.2 cm)

2 *Toiture de maison américaine (pour les Arnetts), 2005*

Aquatinte en couleur, aquatinte surpiquée et gravure en ramollis
Papier: 36 x 30 in. (91.4 x 76.2 cm)

3 *Retour au pays, 2005*

Aquatinte en couleur, aquatinte surpiquée et gravure en ramollis
papier: 41 ½ x 38 in. (105.4 x 96.5 cm)

Louisiana Bendolph est une artiste qui confectionne des couvertures piquées (quilts). Elle est native de Gee's Bend en Alabama. Elle a passé son enfance à observer sa famille à l'ouvrage. Les femmes de Gee's Bend, une communauté rurale africaine-américaine, ont fabriqué des quilts pendant des centaines d'années par nécessité: manque de chauffage, ou recyclage de vêtements usagés.

En septembre 2002, l'exposition "Les quilts de Gee's Bend" a été inaugurée au Musée des Beaux Arts de Boston, faisant la renommée de son village. Les aquatintes de cette collection, produites par l'imprimerie Paulson Bott de Berkeley en Californie, représentent les motifs de cinq quilts provenant de Gee's Bend.



1



2



3

LORETTA BENNETT (BORN/NÉE EN 1960)

1 *No Way, No Way, 2006*

Color aquatint, spitbite aquatint and softground etching
paper: 39 1/2 x 36 in. (100.3 x 91.4 cm)

2 *Blues, 2007*

Color aquatint, spitbite aquatint and softground etching
Paper: 42 3/4 x 31 in. (108.6 x 78.7 cm)

Loretta Bennett, daughter of Quinnie Pettway, is a “new generation” quilter from Gee’s Bend. Inspired by the Quilts of Gee’s Bend exhibition in Houston in 2002, she recalls: “There my eyes were opened, and it touched me in a way as to question myself; can I make a quilt that someday might hang on the wall of a museum? At that time, according to me, the answer was, No way, no way not after seeing my relatives’ quilts hanging in a museum; they had been making quilts for generation after generation. Several months passed and the Quilts of Gee’s Bend exhibition opened in New York; still I had not made any quilts. Finally, after hearing all the great news reports about my ancestors’ quilts, I decided to try my hand at it. After all, I am an offspring of some of the great quilt makers from Gee’s Bend. I came to realize that my mother, her mother, my aunts, and all the others from Gee’s Bend had sewn the foundation, and all I had to do now was thread my own needle and piece a quilt together.”

1 *Impossible, Impossible, 2006*

Aquatinte en couleur, aquatinte surpiquée et gravure en ramollis
Papier: 39 1/2 x 36 in. (100.3 x 91.4 cm)

2 *Bleus, 2007*

Aquatinte en couleur, aquatinte surpiquée et gravure en ramollis
Papier: 42 3/4 x 31 in. (108.6 x 78.7 cm)

Loretta Bennett, la fille de Quinnie Pettway, représente une “nouvelle génération” de confectionneurs de quilts à Gee’s Bend. Inspirée par l’exposition de Houston en 2002, elle raconte: “Ca m’a ouvert les yeux et touchée au point que je me suis demandé si je pouvais faire un quilt digne d’être exposé dans un musée. Selon moi, à l’époque, la réponse était “impossible, impossible”, pas depuis que j’avais vu ceux de ma famille dans un musée; ils ont été produits de génération en génération. Quelques mois plus tard, l’exposition a ouvert à New York et je n’avais fait aucun quilt. Finalement, après avoir observé le succès de mes ancêtres, j’ai décidé de m’y mettre. Après tout, j’étais une descendante des plus grands confectionneurs de quilts de Gee’s Bend. Je venais de me rendre compte que ma mère, sa propre mère, mes tantes et tous ceux de Gee’s Bend avaient semé la foundation, et que tout ce qui me restait à faire était d’enfiler une aiguille et commencer à coudre.”



1



2

LIZ BERNARD (BORN/NÉE EN 1982)

1 *Burkinabé Elder*

Digital color photograph
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

2 *Burkinabé Beauty*

Digital color photograph
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

3 *Burkinabé Drummer*

Digital color photograph
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

4 *Burkinabé Children*

Digital color photograph
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

Liz Bernard is a professional fine art photographer and visual artist from Goochland, Virginia. She received a B.A. in Theatrical Design (lighting) from the University of Virginia and spent several years working as a lighting designer and technician for a variety of professional theatre and opera companies in Virginia, Chicago, and in Italy. She has photographed diverse subjects all over the world ranging from farming villages and wildlife reserves in Burkina Faso, where she lived for two years, to the bustling streets of Singapore to the beautiful vistas of the American Southwest. In addition to creating new photographs, she is also an expert in restoring antique ones, and has brought countless damaged images back to their original clarity and beauty through digital photo restoration. Currently she is living in Vancouver, British Columbia, fulfilling her childhood dream of becoming an animator, creating photorealistic characters and creatures for feature films, most recently the titles *Ender's Game* and Disney's *Maleficent*.

1 *Ainé Burkinabé*

Photographie digitale en couleur
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

2 *Beauté Burkinabé*

Photographie digitale en couleur
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

3 *Joueur de tambour Burkinabé*

Photographie digitale en couleur
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

4 *Enfants Burkinabé*

Photographie digitale en couleur
26 x 20 in. (66 x 50.8 cm)

Liz Bernard est photographe et artiste de Goochland en Pennsylvanie. Diplômée en techniques du théâtre de l'Université de Virginie, elle a travaillé pendant plusieurs années comme technicienne en éclairage dans les compagnies de théâtre et d'opéra en Virginie, à Chicago, et en Italie. Les sujets de ses photographies du monde entier vont des villages fermiers du Burkina-Faso (où elle a passé deux ans) aux rues bruyantes de Singapour et aux paysages grandioses de l'Ouest américain. Elle est également spécialiste en restauration de photos anciennes, utilisant la méthode digitale.

Liz vit à Vancouver en Colombie britannique, où elle a réalisé son rêve d'enfance de devenir animatrice cinématographique. Elle a créé des caricatures pour des films comme *Ender's Game* et *Maleficent* pour la firme Disney.



1



2



3



4

J. DOUGLAS COFFIN (BORN/NÉE EN 1946)

1 *Untitled, undated*

Acrylic on canvas

72 x 60 in. (182.9 x 152.4 cm)

2 *Untitled, undated*

Acrylic on canvas

72 x 60 in. (182.9 x 152.4 cm)

Doug Coffin, a Potawatomi and Creek Indian, attended the University of Kansas in Lawrence, earning a Bachelor of Fine Arts degree. After serving in the United States Marine Corps, Coffin returned to the study of art, earning a Master of Fine Arts degree in metalworking at the Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, Michigan, in 1975. The same year, he received a national teaching fellowship from the Fort Wright College in Spokane, Washington. He has since been an instructor at the College of Santa Fe, New Mexico, and the Institute of American Indian Arts in Santa Fe, New Mexico. Doug is best known for his monumental, brightly painted steel and mixed media sculptures. In both his sculptures and paintings, the artist has developed a style that suggests a fusion of the ancient totemic form used by many Native American cultures with the abstraction and geometric forms of the modernist.

1 *Sans titre, sans date*

Acrylique sur toile

72 x 60 in. (182.9 x 152.4 cm)

2 *Sans titre, sans date*

Acrylique sur toile

72 x 60 in. (182.9 x 152.4 cm)

Diplômé de l'Université du Kansas à Lawrence, Doug Coffin est un Indien des Nations Potawatomi et Creek. Après son service dans le Marine Corps, Douglas reprit ses études artistiques et obtint une maîtrise en art des métaux de l'académie de Bloomfield Hills au Michigan, en 1975. Il enseigne au collège de Santa Fé ainsi qu' à l'Institut d'Art Indien Américain de Santa Fé, au Nouveau Mexique. Doug est renommé pour ses gigantesques sculptures en acier et autres matériaux. Ces sculptures et ses toiles révèlent un style qui englobe les formes anciennes du totem des Indiens et les formes géométriques des modernistes.



1



2

MICHELE DE LA MENARDIERE (BORN/NÉE EN 1975)

1 *Aquarium, 2009*

Mixed media on canvas

48 x 36 in. (121.9 x 91.4 cm)

2 *Arrival*

Mixed media on canvas

48 x 36 in. (121.9 x 91.4 cm)

Michele de la Menardiere is a professional fine artist and awardwinning graphic designer currently based in San Francisco, California. She has exhibited her work in galleries across the country and participated in two major public art projects. In 2009, 19 of her paintings were selected for Emerge, a permanent art installation on the exterior wall of the Hyatt Regency in Crystal City, Virginia. In 2008, her work, *Nascent Flight*, was chosen for a public art project in Washington, DC sponsored by the DC Commission for the Arts and Humanities. She is a frequent lender to the State Department's Art in Embassies exhibitions. Her paintings have been purchased by the DC Commission for the Arts and Humanities' Art Bank and Westin Hotels in Reston, Virginia. She has also done a variety of commissions for public and private clients. Michele holds a degree in Public Art and Design from Chelsea College of Art and Design, London, England.

1 *Aquarium, 2009*

Divers média sur toile

48 x 36 in. (121.9 x 91.4 cm)

2 *Arrivée*

Divers média sur toile

48 x 36 in. (121.9 x 91.4 cm)

Michele de la Ménardière est une dessinatrice d'art graphique renommée et basée à San Francisco en Californie. Elle a exposé dans de nombreuses galeries aux Etats-Unis et a participé à deux projets d'art nationaux. Depuis 2009, dix-neuf de ses toiles font l'objet d'une exposition permanente à l'hôtel Hyatt Regency de Crystal City en Virginie. En 2008, son ouvrage, *Nascent Flight (Vol Naissant)* a été sélectionné par la Commission pour les Arts et Sciences Humaines de Washington, qui a acheté plusieurs de ses toiles. Michele est diplômée du Collège de Chelsea à Londres. Elle expose régulièrement au Département d'Etat et dans les ambassades.



1



2

JEANNE GARANT (BORN/NÉE EN 1939)

- 1 *Gee's Bend Remembered*, undated
Oil on canvas
36 x 36 in. (91.4 x 91.4 cm)
- 2 *XYZ*, undated
Mixed media
13 ½ x 21 ½ in. (34.3 x 54.6 cm)
- 3 *XRated*, undated
Mixed media
12 ½ x 24 in. (31.8 x 61 cm)

- 4 *Safari 43*, undated
Woodcut/chine collé
12 x 23 in. (30.5 x 58.4 cm)
- 5 *Safari 50*, undated
Woodcut/chine collé
12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)
- 6 *Safari 53*, undated
Woodcut/chine colle
Framed: 12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)

- 1 *En souvenir de Gee's Bend*, sans date
Huile sur toile
36 x 36 in. (91.4 x 91.4 cm)
- 2 *XYZ*, sans date
Divers éedia
13 ½ x 21 ½ in. (34.3 x 54.6 cm)
- 3 *Classifié X*, sans date
Divers média
12 ½ x 24 in. (31.8 x 61 cm)

- 4 *Safari 43*, sans date
Gravure sur bois/chine collé
12 x 23 in. (30.5 x 58.4 cm)
- 5 *Safari 50*, sans date
Gravure sur bois/chine collé
12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)
- 6 *Safari 53*, sans date
Gravure sur bois/chine colle
Framed: 12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)

ARTIST'S STATEMENT

When I was asked to do several black and white paintings for a collector, I could not stop. Nontraditional materials, such as string, paper yarn and objects that relate to the fiber arts create a textured surface that add interest to the simple, quiet style I try very hard to maintain. Having been a printmaker for 25 years had a profound influence on my artistic evolution. The black and white palette as well as the subtle etched areas that were handwiped with oil paint are reminiscent of the etching process. Over the years, I have found that what really works for me in my creative process is to limit myself. Design, color palette, the materials I choose must have some restraints or I'm off in another direction. The more I work, the more my mind wanders into otherworlds creating more ideas and future projects. I can't wait to see what happens next.

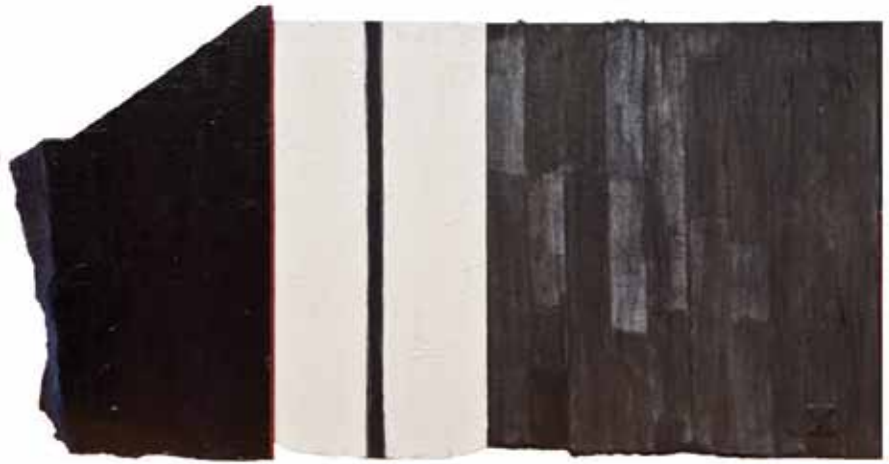
COMMENTAIRE DE L'ARTISTE

Quand on m'a demandé de peindre en noir et blanc pour un collectionneur, je ne pouvais plus m'arrêter. Les matériaux tels que la corde, le fil de papier et autres fibres créent une dimension supplémentaire qui embellit mon style préféré, simple et discret. Vingt-cinq ans de stampes ont beaucoup influencé mon parcours. Le noir et blanc, ajoutés aux contours à l'huile, et repoussés, rappelle la gravure. Au fil des années, je comprends que c'est mieux pour moi de restreindre le processus créatif. Je dois limiter les couleurs et les matériaux pour ne pas me disperser. Plus je travaille, plus je m'égaré dans de nouveaux projets et idées, et je perds patience.

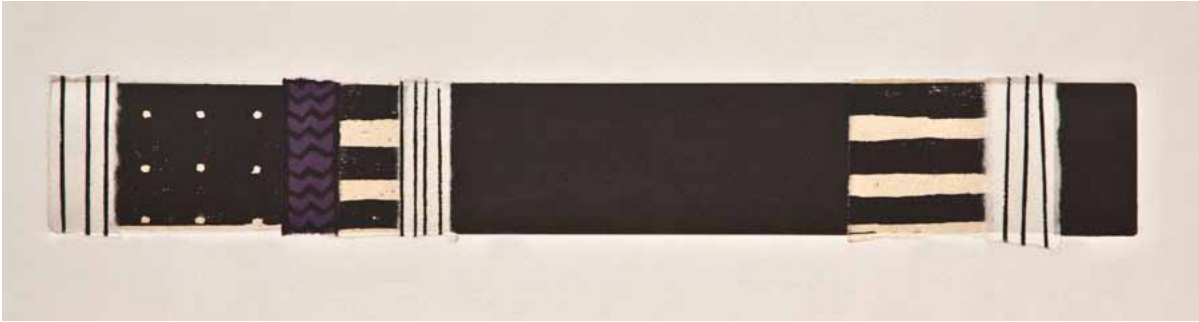




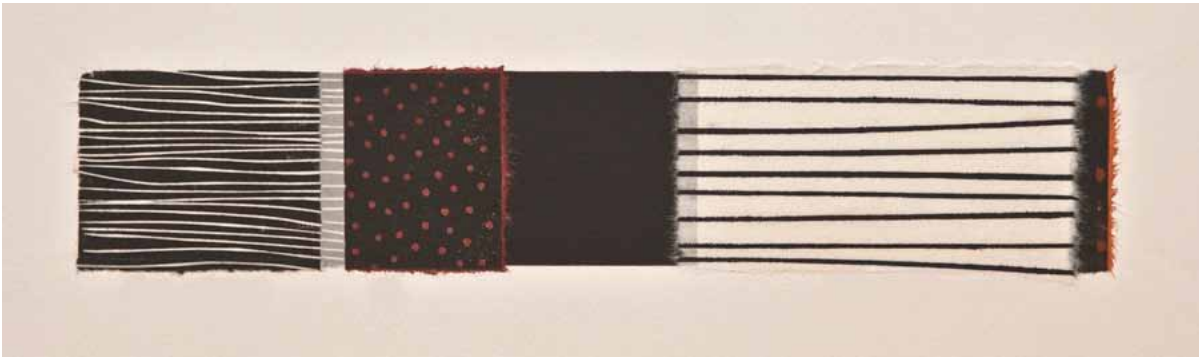
2



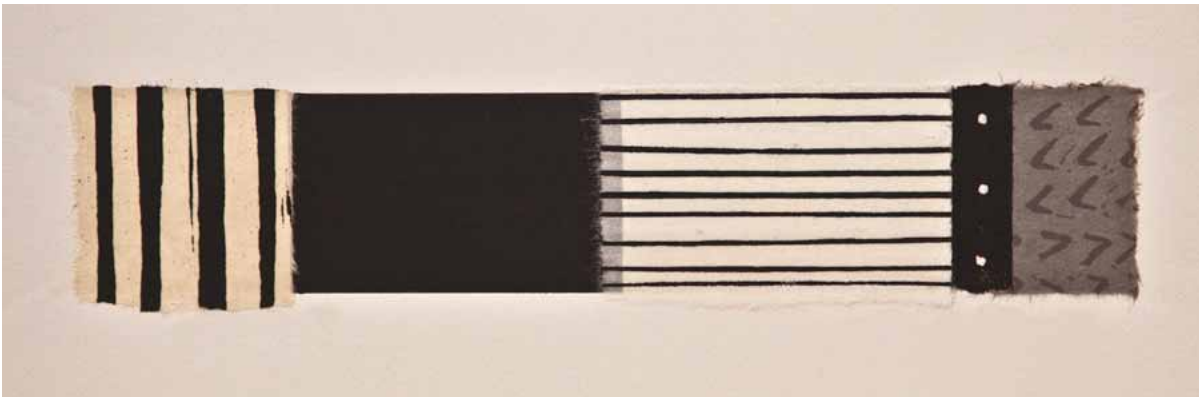
3



4



5



① *Horses in field,*
Color photograph
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

② *Horses in field*
Color photograph
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

③ *Cattle in Field*
Color photograph
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

④ *Horses in the far distance*
Color photograph
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

Working in the tradition of landscape photography, David Glick seizes the romance of great spaces allowing the viewer to be overwhelmed by the vastness of nature. Glick is a careful observer, finding the right balance and light within each shot. He scrupulously holds to not allowing the computer to alter what is actually present in each shot. The sky has to open in just the right way, the light has to quicken to the exact moment. This is part of the excitement and tension of his craft and results in its ultimate truth. He is relentless in his work to achieve his final working proof. Each picture is scrutinized and judged and printed repeatedly until it is ready.

① *Chevaux dans les champs*
Photographie en couleur
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

② *Chevaux dans les champs*
Photographie en couleur
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

③ *Bétail dans les champs*
Photographie en couleur
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

④ *Chevaux dans le lointain*
Photographie en couleur
30 x 60 in. (76.2 x 152.4 cm)

En tant que paysagiste, David Glick exploite la séduction des grands espaces pour accabler le spectateur avec l'immensité de la nature. David est un observateur prudent qui sait équilibrer la luminosité dans chaque prise. Le ciel doit s'ouvrir, et la lumière accélérer au moment précis et favorable. C'est ce qui constitue la tension et l'émotion nécessaires à l'authenticité de son oeuvre. David est inflexible dans l'achèvement final de ses épreuves photographiques. Chaque image est étudiée, évaluée et reproduite constamment vers le but final.



1



2



3



4

1 *Brainard, 1999*

Encaustic on panel
12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)

2 *Corona, 2004*

Encaustic on paper, framed
12 ½ x 10 ½ in. (31.8 x 26.7 cm)

3 *Ojo Caliente, 2004*

Encaustic on paper, framed
12 ¾ x 10 in. (32.4 x 25.4 cm)

1 *Brainard, 1999*

Encaustique sur panneau
12 x 24 in. (30.5 x 61 cm)

2 *Corona, 2004*

Encaustique sur papier, encadré
12 ½ x 10 ½ in. (31.8 x 26.7 cm)

3 *Oeil chaud, 2004*

Encaustique sur papier, encadré
12 ¾ x 10 in. (32.4 x 25.4 cm)

A Midwesterner by birth, Gail Gregg has lived and worked in New York City for more than 30 years. She took undergraduate and master's degrees in journalism before reschooling herself as an artist—at the School of Visual Arts, the National Academy of Design, the New York Academy of Figurative Art and the Vermont College MFA program. Painted in encaustic, a wax and pigment medium, her densely layered pictures often are inspired by aerial views of the American West—and refer to minimalism, colorfield painting, the Pattern and Decoration movement, and classic landscape painting. These same ideas and interests also find their way into her collages and photographs.

ARTIST'S STATEMENT

Gazing out an airplane window on a trip across the U.S. some years ago, I truly did have an "aha" moment. It was 30,000 feet of aerial distance that allowed me to understand certain physical truths about my native landscape. I ripped a pen from my bag and starting drawing the patterns spread out below me—airial views of the manmade divisions superimposed on the vastness of the wilderness west of the Mississippi...Finding the aerial landscape provided a way to make abstract pictures about a subject that had much meaning to me—and a way that made full use of encaustic—the new medium I was exploring. I felt I was making actual pieces of turf, as I built up countless layers of color, scraping back in and using my fingers to create an irregular shape.

Née dans le Mid-Ouest, Gail Gregg vit à New York depuis plus de trente ans. Après des études de journalisme, elle a poursuivi l'art à l'Ecole d'Arts Visuels, à l'Académie Nationale de Dessin, l'Académie d'Art Figuratif, et le Collège du Vermont. Peints avec un mélange de cire et d'encaustique et de pigments, ses ouvrages sont inspirés des vues aériennes de l'Ouest et du minimalisme coloré et classique des paysagistes. Il en est de même pour ses collages et photos.

COMMENTAIRE DE L'ARTISTE

Durant un vol au-dessus des Etats-Unis, à travers le hublot, j'ai eu une révélation. Mille mètres d'altitude me révélaient certains aspects physiques de mon pays natal. J'ai sorti un crayon de mon sac et j'ai commencé à dessiner les brisures faites par l'homme, superposées sur l'immensité de l'Ouest du Mississippi. Découvrir le paysage aérien était un moyen de reproduire de façon abstraite un sujet qui m'était cher et qui me permit d'utiliser l'encaustique. En distribuant d'innombrables couches de couleur, il me semblait produire du gazon avec mes doigts pour façonner des formes irrégulières.



1



2



3

LAURENT ILBOUDO (BORN/NÉ EN 1981)

1 *The World under the Sea, undated*

Oil on canvas

40 x 60 in. (101.6 x 152.4 cm)

Like most artists from Burkina Faso' Laurent Ilboudo is a selftaught man. He learned the "trade" from a number of settled artists, including his uncle Sama and the artist Fernand Nonkouni. The latter inspired him to use strong abstract forms and bright colours. Now he also gets his professional knowledge and ideas from cultural exchange projects and workshops in WestAfrica and in Europe.

Together with a number of friends Laurent has a workshop in the centre of Ouagadougou, the capital of Burkina Faso. Life in the bustling city is an important source of inspiration for him. He works quickly and on a large scale, using abstract signs as symbols for his difficult youth and the color red to suggest both the pain of that time and the dynamics of surviving in a city like Ouagadougou. Increasingly in his work there is the search for nature and the roots of Africa.

1 *Le Monde sous la Mer, sans date*

Huile sur toile

40 x 60 in. (101.6 x 152.4 cm)

Comme la plupart des artistes du Burkina-Faso, Laurent Ilboudo est autodidacte. Il apprit le "métier" auprès de plusieurs artistes, y compris son oncle Sama et Fernand Nonkouni. Ce dernier l'encouragea à utiliser des formes abstraites et des couleurs vives. A présent, il obtient des idées et des conseils dans les réunions artistiques entre l'Afrique de l'Ouest et l'Europe.

Laurent et quelques amis ont un atelier au centre de Ouagadougou, une grande source d'inspiration. Il travaille vite, mêlant des symboles abstraits de son enfance difficile et la couleur rouge pour exprimer la douleur et la dynamique de survie dans une ville comme Ouagadougou. De plus en plus, on sent dans son oeuvre la recherche de la nature et les racines de l'Afrique.



1

- 1 *Chaco Canyon Pueblo Bonita IV*
Watercolor and drawing on paper
30 x 44 in. (76.2 x 111.8 cm)

Christina McPhee is an American new media and video artist. She currently lives on California's central coast and San Francisco, California. She works in drawing as a core practice, developing layered works that move from the paper into video and photomontage. Her work is concerned with psychogenerative landscapes and bioassemblage. In media arts, she moves scientific visualization into alternative maps based around sitespecific observation. Her drawings involve linear, fuguelike structures that become topologic fields.

McPhee attended Scripps College in Claremont, California and obtained a Bachelor of Fine Arts (BFA) in painting and printmaking at the Kansas City Art Institute) in Kansas City, Missouri. She obtained a Master of Fine Arts degree (MFA) in painting from Boston University College of Fine Arts, where she was a student of Philip Guston. She has been represented in numerous international art exhibitions in recent years.

- 1 *Le Canyon Chaco et le Pueblo Bonita IV*
Aquarelle et dessin sur papier
30 x 44 in. (76.2 x 111.8 cm)

Christina McPhee est une artiste américaine spécialisée dans la vidéo et les médias. Elle vit en Californie, près de San Francisco. Elle transpose ses dessins en diverses couches de papier pour en faire des vidéos et des photomontages.

Christina a une licence en Peinture et Imprimerie de l'Institut d'Art de Kansas City au Missouri et une maîtrise en Beaux Arts de l'Université de Boston. Elle a exposé à l'étranger à plusieurs reprises.



1

ELLEN PLISKIN (BORN/NÉE EN 1943)

① *Mesa Verde Cliff Palace #3*
watercolor
22 x 30 in. (55.9 x 76.2 cm)
Courtesy of the artist, New York, New York

② *Mesa Verde Long House #8*
watercolor
18 x 24 in. (45.7 x 61 cm)

③ *Mesa Verde Balcony House #12*
watercolor
18 x 24 in. (45.7 x 61 cm)

ARTIST'S STATEMENT

These watercolor and mixed media paintings reflect a convergence of traditional landscape painting and modernist pictorial exploration. I am a painter who uses layers of color to suggest real objects and places. I wish to convey a sense of space and flowing movement in the landscape. The paintings are composed of areas of color that flow into each other and flood the entire sheet of paper. I want the viewer to see the translucent aspect of the work through to the pencil work underneath down to the texture of the paper.

For me watercolor is a graphic medium where you can see the process. The process becomes the subject. The painting is as much about this process as the things that are depicted. Watercolor really allows me to get in touch with the kinetic aspect of seeing and marking which in turn culminates in a richer landscape vision.

① *Palais #3 de la Falaise de Mesa Verde*
aquarelle
22 x 30 in. (55.9 x 76.2 cm)
Prêt de l'artiste, New York, New York

② *Maison Longue #8 de Mesa Verde*
Aquarelle
18 x 24 in. (45.7 x 61 cm)

③ *Balcon de la Maison #12 de Mesa Verde*
Aquarelle
18 x 24 in. (45.7 x 61 cm)

COMMENTAIRE DE L'ARTISTE

Ces aquarelles reflètent un mélange à la limite du paysage traditionnel et de la recherche moderniste. J'utilise des rangées de couleur pour évoquer des objets et endroits réels. Je souhaite suggérer un sens de l'espace et du mouvement dans le paysage. Les tableaux sont faits de couleurs qui s'intercalent et qui recouvrent entièrement le papier. Le spectateur doit voir l'aspect translucide de l'ouvrage depuis la touche du crayon jusque dans la texture du papier.

Pour moi, l'aquarelle est un processus que l'on peut suivre. Le processus devient le sujet. L'ouvrage est à la fois le processus et les objets représentés. L'aquarelle me permet d'être en contact avec l'aspect vivant et le lieu, qui permettent à leur tour une vision plus riche du paysage.



1



2



- 1 *Untitled*
Watercolor
30 x 15 in. (76.2 x 38.1 cm)

- 2 *Strawberry Saleswoman*
Watercolor and ink
20 x 15 in. (50.8 x 38.1 cm)

Burkinabé watercolor artist Christophe Savadogo makes colorful, almost poetic works on paper and is inspired by calligraphy. Impressions of words and texts come together in what could be called 'clouds of color'. His elegant women seem to come from the world of fairy tales and are portrayed in a sophisticated and detailed manner.

- 1 *Sans Titre*
Aquarelle
30 x 15 in. (76.2 x 38.1 cm)

- 2 *La Vendeuse de fraises*
Aquarelle et encre
20 x 15 in. (50.8 x 38.1 cm)

Christophe Savadogo, Burkinabé, peint des ouvrages colorés, presque poétiques, sur papier, inspirés par la calligraphie. Les sensations qu'il tire des mots et du texte deviennent ce qu'on pourrait appeler "des nuages de couleur." Les femmes élégantes semblent sortir de contes de fées et sont dépeintes de façon très détaillée.



1



2

HILLARY LISA STEEL (BORN/NÉE EN 1959)

1 *Cloth to Dance to: Quietly*

Warp ikat, handwoven cotton and rayon
90 x 45 in. (228.6 x 114.3 cm)

2 *Cloth to Dance to: With Abandon*

Warp ikat, hand-woven cotton and rayon, block printing
90 x 45 in. (228.6 x 114.3 cm)

Born in New York, Hillary Steele attended The State University of New York (SUNY) at Buffalo, earning a Bachelor of Arts degree in 1980. Since graduation, she has continued her study of textiles through both postbaccalaureate coursework at SUNY, Buffalo (1980-1981 and 1986-1988), and travels to Cote d'Ivoire with Drew University, Madison, New Jersey (1992), and to Peru and Chile (1999 and recent). She also studied teaching at the Maryland Institute, College of Art, Baltimore, earning a Master of Arts degree in 1997. Her work has been the subject of many solo and group exhibitions.

ARTIST'S STATEMENT

My work has evolved from longstanding interest in the rituals and customs of nonWestern societies, particularly their use of strip cloth, resist dyeing techniques, and quilt making. Textile designs mirror important aesthetic concerns balance, symmetry, beauty, movement, rhythm which they also share with music and language. Such cloth is more than its surface design; it reflects both a complex creative process and the culmination of generations of dyeing and weaving practices. Consequently, its structure and image speak to a sense to time, quality, value and tradition.

1 *Un tissu qui invite à la danse: doucement*

Coton et rayonne tissé à la main
90 x 45 in. (228.6 x 114.3 cm)

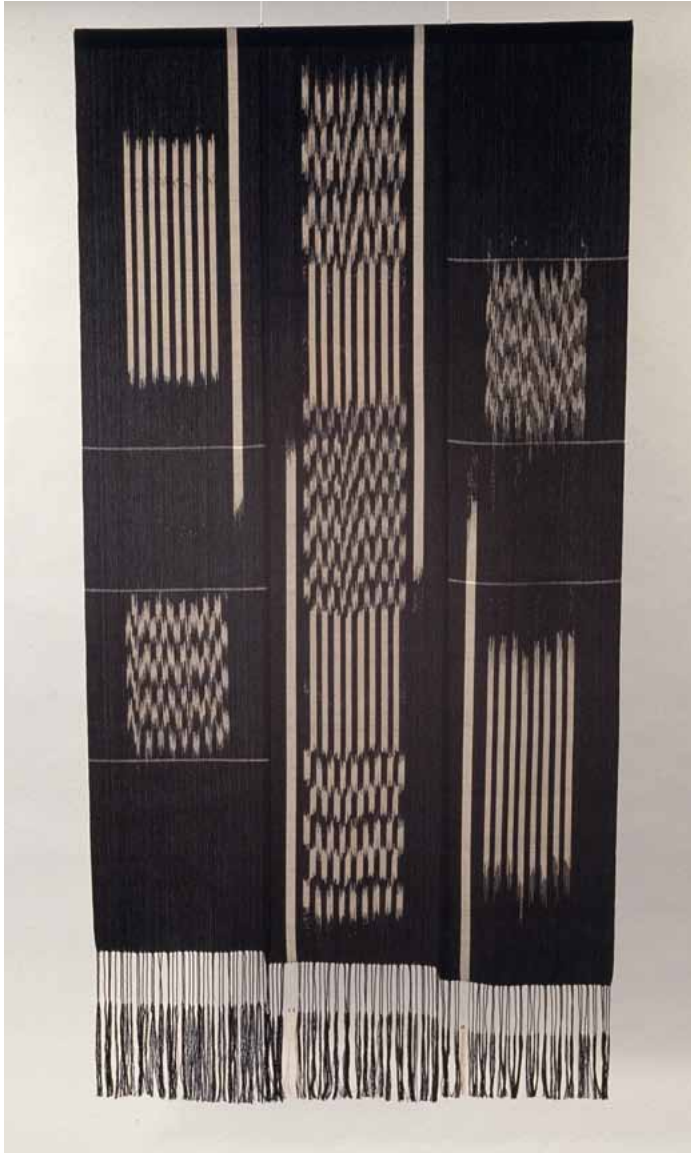
2 *Un tissu qui invite à la danse: avec abandon*

Coton et rayonne tissé à la main
90 x 45 in. (228.6 x 114.3 cm)

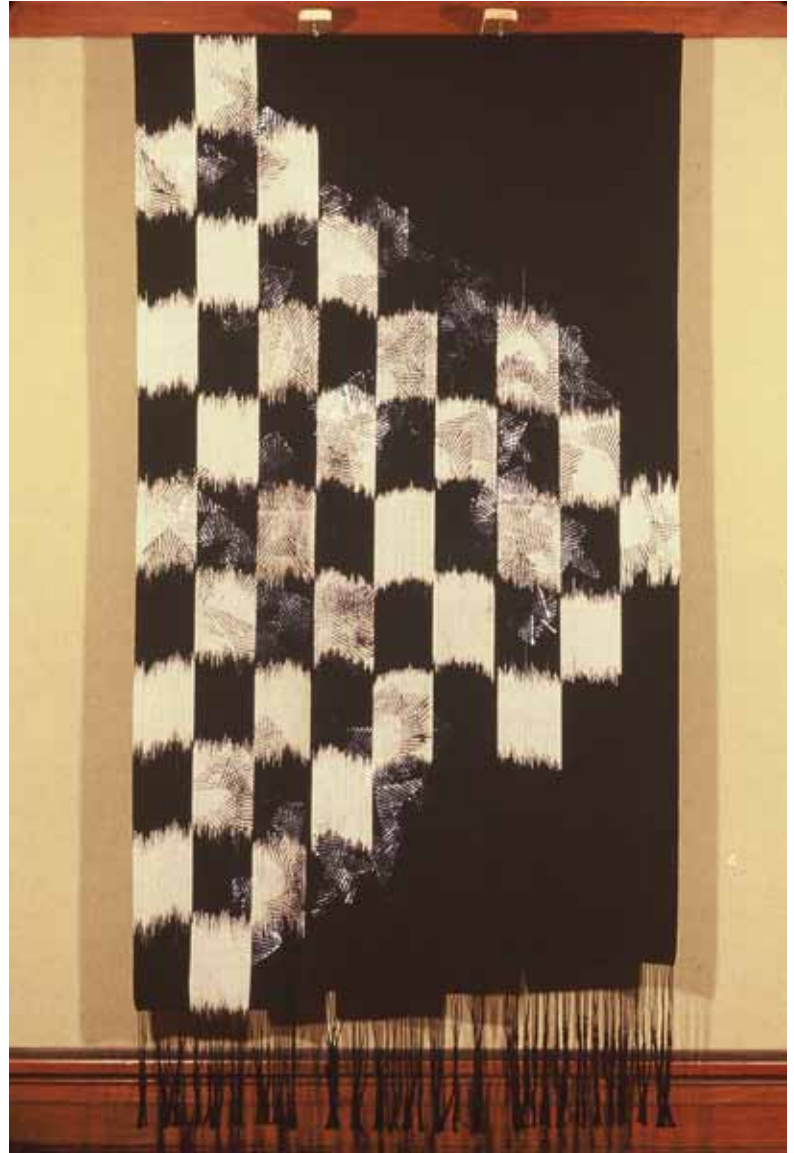
Née à New York, Hillary Lisa Steel a une licence en Arts de l'Université de l'état de New York à Buffalo. Elle a continué ses études et a séjourné en Côte d'Ivoire, au Pérou et au Chili pour l'Université de Drew au New Jersey. En 1997, elle a obtenu une maîtrise de l'Institut d'Art du Maryland, à Baltimore. Elle a exposé à plusieurs reprises, indépendamment et en groupe.

COMMENTAIRE DE L'ARTISTE

Mon oeuvre a évolué à la suite d'un long intérêt pour les rites et coutumes des sociétés non-occidentales, en particulier leurs usages des bandes de tissu, teintures indélébiles et quilts. Le dessin sur tissu reflète un souci esthétique important: équilibre, symétrie, beauté, mouvement, rythme, qu'il partage avec la musique et le langage. Ce tissu est plus que le dessin, il exprime un processus créatif complexe et il est l'apogée de plusieurs générations de savoir, accumulé dans la teinture et le tissage. De ce fait, la structure et l'impression de ce tissu en disent long sur l'époque, la qualité, la valeur et la tradition liées à son origine.



1



2

KATHLEEN WALSH (BORN/NÉE EN 1948)

1 *I Can't Stop Pointing to Beauty*. undated

Mixed media on panel

30 x 15 in. (76.2 x 38.1 cm)

"My art is an invitation to the viewer to look again.

I work to render the ordinary, extraordinary, that is to say I paint for Beauty".

Kathleen Walsh began painting later in life. She spent most of her adult years living and working abroad in locations not found in the tourist books. She has exhibited in Europe, Latin America, and the US. At the invitation of Art in Embassies she recently had a solo show in Manila, the Philippines, and paintings in Accra, Ghana. She has been a contributor to the Corcoran Project for the Arts, Washington DC. As a guest lecturer, she has spoken about her art and exhibited at the University of Notre Dame, Indiana, The Connelly School of the Holy Child, Potomac, MD, and most recently at Massaponox High School, VA. She studies with the Art League School of Alexandria, VA, and Virginia Commonwealth University.

1 *Je ne peux cesser de pointer la beauté du doigt*. Sans date

Divers média sur panneau

30 x 15 in. (76.2 x 38.1 cm)

"Mon art est une invitation au spectateur pour en voir plus.

Je besogne pour faire de l'ordinaire, l'extraordinaire,

c'est-à-dire que je peins pour la beauté de peindre."

Kathleen Walsh a commencé à peindre sur ses vieux jours. Elle a passé la plus grande partie de sa vie à l'étranger dans des endroits ignorés des guides touristiques. Elle a exposé en Europe, en Amérique Latine et aux Etats-Unis. Sur l'invitation "Art dans les ambassades", elle a récemment exposé à Manille et à Accra, au Ghana. Elle a contribué au grand projet de la galerie Corcoran à Washington. Elle a donné des conférences et des exposés sur son art à l'Université Notre-Dame dans l'Indiana, à l'Ecole Connelly de Potomac, au Maryland et à Massaponox, en Virginie. Elle a étudié à l'Université du Commonwealth de Virginie.



1

ACHILLE ZOUNGRANA (BORN/NÉE EN 1984)

1 *The Elephant's Regard*, undated

Oil on canvas

40 x 36 in. (101.6 x 91.4 cm)

2 *Untitled*, undated

Mixed media

40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

Achille Zoungrana lives and works in Ouagadougou, the capital of Burkina Faso, where he shares a workshop with his friends. His work has been on display in Accra, Paris, Vienna, The Netherlands, and Sitges (Barcelona). Like many West African artists, Achille is self-taught. He makes subtly layered abstract paintings and his work is transparent, modern and yet very African. His use of colours is connected to a weekly ceremony held in the palace of the Moro Naba, the King of the Mossi, in Ouagadougou. In his youth, Achille often witnessed this. During the ceremony, which is supposed to prevent the Moro Naba from going into battle, the king is dressed alternately in red, black and white garments. Red symbolizes aggression, anger; black refers to creation, birth and white signifies light, life and peace. These colours, which he applies in transparent layers, are the basic colours in his paintings and they refer to the magical and symbolic world of kings, chiefs and ancestors who he tries to revive through his work.

1 *Le regard de l'éléphant*, sans date

Huile sur toile

40 x 36 in. (101.6 x 91.4 cm)

2 *Sans titre*, sans date

Divers média

40 x 40 in. (101.6 x 101.6 cm)

Achille Zoungrana vit et exerce à Ouagadougou où il partage un atelier d'artistes avec des amis. Son oeuvre est exposé à Accra, Paris, Vienne, aux Pays-Bas et à Sitges (Barcelone). Comme bien des artistes ouest-africains, Achille est autodidacte. Il fait des peintures abstraites subtiles, et son style est translucide, moderne, mais très africain. Son choix de couleurs se rapporte à une cérémonie dans le palais du Moro Naha, le roi du Mossi à Ouagadougou. Dans son jeune âge, Achille avait souvent vu que durant la cérémonie qui doit le sauver du champ de bataille, le roi est revêtu successivement d'ornements rouges, noirs, et blancs. Le rouge symbolise l'agression et la colère, le noir témoigne de la création et de la naissance, et le blanc signifie la lumière, la vie et la paix. Ces couleurs de base dans ses tableaux, appliquées en couches transparentes, se réfèrent au monde magique et symbolique des rois, chefs et ancêtres qu'il essaye de faire revivre pour nous.



1



2

